

La Fragua de los tiempos marzo 5 del 2006 No. 678

Mis libros, de Nellie Campobello y los derechos de autor

Hace un año y medio aproximadamente, el 30 de octubre del año 2004, informamos en esta página que la Secretaría de Educación y Cultura del Gobierno del estado de Chihuahua había publicado en su colección “Biblioteca chihuahuense” el libro con la obra completa de Nellie Campobello titulado “Mis libros”.

Ahora, es necesario precisar que la reedición de esta obra fue por nuestra iniciativa, nosotros la propusimos, la preparamos y estuvimos pendientes de todos los detalles hasta el momento de la impresión. En consecuencia, podemos decir que para lo bueno y lo malo, es nuestra responsabilidad y así lo asumimos

¿Porque traer esto a La Fragua?

Porque se ha generado un problema debido a que Carlos Moya, sobrino de Nellie Campobello se ha inconformado y nos ha acusado a través del periódico La Jornada de violar sus derechos como supuesto heredero de Nellie.

Debido a que en Chihuahua solo se distribuyen unos cuantos ejemplares de este periódico, hemos considerado que los lectores de La Fragua deben recibir la información completa y oportuna de este asunto, cuya historia es la siguiente:

(1) “Mis libros” en la Biblioteca chihuahuense.

El día 30 de octubre del año 2004 informamos en esta página sobre la publicación de Mis Libros y escribimos en aquella ocasión:

“A finales del año 1960, en los talleres de la Compañía General de Ediciones, propiedad de Rafael Giménez Siles y de Martín Luis Guzmán, se concluyeron los trabajos de impresión de un voluminoso libro de 516 páginas, en el cual se integraron los trabajos literarios que Nellie Campobello había publicado desde 1929: *Yo, por Francisca, Cartucho, Las manos de mamá, Abra en la roca* y el ensayo histórico *Apuntes sobre la vida militar de Francisco Villa*.

El título que la autora seleccionó para el libro con su obra completa puede considerarse extraño o poco común. Tratando de encontrar una explicación al respecto, hemos pensado que lo decidió así como para demostrar al mundo que pese a los obstáculos y a las dificultades afrontadas, después de que en 1929 había decidido dedicarse a escribir, finalmente había logrado su objetivo y allí estaba la prueba de ello.

También nos sugiere que este título nace del subconsciente de una mujer que ha llegado a la madurez sin vivir a plenitud el papel de madre, y decide para sí misma y ante los demás que este es el fruto principal de su vida, una vida saturada de tristezas, de dificultades, de asechanzas, de sueños... de tal manera que sus libros son como los hijos que no estuvieron con ella en los años finales.

En el colofón de *Mis libros*, los editores indicaron que la impresión se había concluido el 30 de agosto de 1960 y que el tiraje había sido de tres mil ejemplares; sin embargo, no tuvo una buena distribución, desde aquellos años se distinguió como un libro de adquisición difícil, y de 1980 a la fecha se le ha considerado como una rareza entre quienes se dedican a la venta de libros antiguos o de ocasión.

Circula también la versión de que buena parte de la edición se perdió en el incendio que la Compañía General de Ediciones sufrió en sus bodegas, poco tiempo después de que éste se

había publicado, de tal manera que solo circuló una parte mínima de los tres mil que se imprimieron.

En muchas ocasiones, nos habíamos preguntado cual sería la razón de que no se realizara una nueva edición con las obras literarias de Nellie Campobello, específicamente del titulado “Mis Libros”, es hora de que no acabamos de comprender ni conocer las razones; la editorial que lo publicó en 1960 desapareció, pero Bellas Artes, o el Consejo Nacional Para la Cultura y las Artes tenía todas las posibilidades para imprimir una nueva edición, sin embargo ninguna institución se interesó en ello.

Interesado en rescatar las obras de historia y cultura regional, el gobierno del estado de Chihuahua, a través de la Secretaría de Educación y Cultura ha decidido publicar una nueva edición de esta obra y de ello debemos sentirnos contentos todos los chihuahuenses porque esta iniciativa tiene una trascendencia nacional.” (Hasta aquí lo publicado en La Fragua)

(2) Entrevista en el periódico *La Jornada*.

El domingo 19 de febrero del 2006, el reportero de la sección cultural de La Jornada, Arturo García Hernández publicó bajo el título (en cursivas el encabezado): “Reeditan Mis Libros, volumen con toda la obra literaria de Nellie Campobello” una entrevista que le había hecho semanas antes a Jesús Vargas Valdez,

“Uno de esos libros llamados *incoseguibles* acaba de ser reeditado. Se trata del volumen *Mis libros*, que reúne la obra literaria completa de Nellie Campobello, publicado originalmente en 1960 por la Compañía General de Ediciones.

Aunque tiene como fecha de impresión septiembre de 2004, en realidad apenas empezó a circular en Chihuahua a finales del año pasado y todavía no se distribuye en el resto del país.

Al cuidado de la nueva edición estuvo Jesús Vargas Valdez, especialista en la vida y obra de Campobello, sobre quien prepara una biografía que tentativamente se publicará este año. (...)

Según Jesús Vargas, en 1972, Editorial Aguilar publicó en dos tomos la antología *La novela de la Revolución Mexicana*, donde se seleccionaron las dos obras más conocidas de Campobello, *Cartucho* y *Las manos de mamá*, “desde entonces hasta hace unos cuantos años en que se reeditaron, no se había publicado nada más de ella”.

Menos conocidos son los poemas de *Abra en la roca* y los ensayos de *Apuntes sobre la vida militar de Francisco Villa*, “ambos presentados por primera y única vez en este compendio; ni qué decir de la obra primigenia de Nellie, *Francisca Yo!*”, del cual ella sólo incluyó en *Mis libros* 12 de los 54 poemas originales.

A partir de 1985 Nellie desapareció de la vida pública. En 1998 “se descubrió que Nellie había fallecido en condiciones deplorables desde el 9 de julio de 1986, y su nombre adquirió notoriedad como parte de la nota roja de los medios de información”.

La nueva edición de *Mis libros* tiene el propósito de rendir a su autora “el mejor homenaje que se puede tributar a un poeta, a un escritor, es decir, difundiendo su obra”.

(3) El reclamo de Carlos Moya

El 27 de febrero, nueve días después de publicada la entrevista antes citada, en la sección El Correo Ilustrado del mismo periódico, el señor Carlos Moya envió una carta dirigida a la directora, misma que salió bajo el título: (en cursivas el encabezado) “Viola derechos reedición de obra de Nellie Campobello, acusa”

Señora directora:

Leo con gran asombro que reeditarán *Mis libros*, volumen con toda la obra literaria de Nellie Campobello, según declara en entrevista a *La Jornada* (19 de febrero de 2006) el presunto historiador Jesús Vargas.

Nellie, considerada la única mujer historiadora de la revolución mexicana, cronista, poeta y excelente bailarina, quien llegó a ser directora de la Escuela Nacional de Danza en Bellas Artes, como es del conocimiento de la opinión pública tuvo un trágico fin, al ser secuestrada por sus sirvientes Claudio Niño Cienfuentes y Cristina Belmont, en combinación con el abogado Enrique Fuentes León, quienes la retuvieron a la fuerza y la escondieron, propiciándole la muerte y ocultando los hechos por más de diez años.

Los procesos judiciales continúan contra quienes causaron la muerte de mi tía, como los procesos para recuperar los bienes artísticos y materiales de los que también fue objeto de robo.

Ahora, sin el mínimo prurito de ética, Jesús Vargas, por sus declaraciones a *La Jornada*, decide reeditar *Mis Libros*, obra aparecida en 1960, porque “tuvo una mala distribución desde el principio y pasó casi desapercibido”, además de modificar las obras, incluso cambiando el nombre de uno de los libros de poemas, *Yo Francisca*, por *Francisca YO*, y adicionar dudosos materiales literarios de Nellie, que según Vargas no se conocen.

Vargas declara que está al cuidado de la edición, que además escribe un libro sobre la biografía de Nellie y se infiere que participa como coeditor, al involucrar, bajo engaños, a las autoridades de la Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, donde labora Vargas.

Como causahabiente legal y a quien las autoridades federales y judiciales reconocen en todo el país, así como en distintas empresas editoriales, quiero denunciar este acto de violación a los derechos literarios, y de la obra artística de Nellie Campobello, y decirles que estudio con mis abogados interponer una demanda por este descaro y solicitar una aclaración formal a las instituciones educativas involucradas.

Un grupo de familiares y amigos llevamos la investigación desde hace quince años por saber qué pasó con la vida y obra de esta exitosa artista y bailarina, para que un anónimo historiador decida difundir la obra de alguien. Se deben respetar los derechos de autor y sus legados. ¿O porque Rulfo y Paz ya no viven y alguien decide que su obra no ha sido muy difundida, se puede arrogar ese derecho?

Insistimos en crear la fundación cultural Nellie Campobello y la casa con los telones que pintaron José Clemente Orozco, Carlos Mérida y Roberto Montenegro, entre otros, para las obras de ballet de Nellie, los cuales ahora están bajo resguardo del INBA, en espera de que concluya el proceso judicial emprendido para poder exhibirlos al pueblo de México, bajo la administración de sus familiares.

Quiero también expresar que el único vocero del caso Campobello es el periodista Juan Bautista, quien continúa realizando una cuidadosa investigación y un trabajo sobre la investigación y un trabajo sobre la historia del secuestro y el robo de sus bienes, la cual después de siete años concluye en agosto. Carlos Mateo Moya Ochoa.

(4) Respuesta de Jesús Vargas a Carlos Moya

El miércoles 1 de marzo, bajo el título (en cursivas el encabezado) “Defiende publicación del libro sobre Nellie Campobello”, en el mismo Correo Ilustrado, de *La Jornada*, apareció la réplica del aludido.

Señora directora. En relación con la carta del señor Carlos Moya Ochoa, publicada el 27 de febrero, solo deseo responder lo siguiente:

Primero.- El único objetivo que nos ha motivado a promover la publicación de una nueva edición de Mis Libros es que se difunda y conozca la obra de Nellie Campobello.

Segundo.- Estamos en la mejor disposición de responder al reclamo que proceda por pago de derechos de autor a quien tenga la personalidad legal, siempre y cuando quien se ostente como tal lo acredite legalmente, como corresponde.

Tercero.- Expresamos nuestra mejor disposición de continuar con las pláticas que hemos tenido con el señor Carlos Moya O. sin ningún otro interés por nuestra parte que el de rescatar la obra de Nellie Campobello por lo que ésta representa para la cultura nacional, especialmente para la del norte de México.

Hasta aquí, por ahora.

Los fierros en la lumbre

El calentamiento de la tierra y la gripe aviar

No somos afectos al fatalismo ecológico ni al sensacionalismo barato que constantemente se abate contra una sociedad de por sí arrinconada por el fantasma del terrorismo y del miedo colectivo que tan exitosamente difunden los medios masivos de comunicación, televisión, cine y juegos electrónicos. Menos aún nos interesan las antiguas profecías, las “cartas de la virgen” o los trillados y recurrentes anuncios del próximo fin del mundo; pero si estamos muy preocupados por dos problemas que la humanidad tiene a la vuelta de la esquina y la sociedad sobre todo los jóvenes se comportan como si no sucediera nada, ¿ignorancia? ¿indolencia? ¿Escepticismo? ¿desinformación? ¿prepotencia?...Estos dos problemas son el del calentamiento de la tierra y el peligro de una peste mas terrible que ninguna de las que han asolado a la humanidad.

Calentamiento de la tierra.- Periódicamente revistas especializadas y diarios nacionales ofrecen información sobre el calentamiento global de la tierra. En el último año se ha incrementado la publicación sobre los resultados de diversas investigaciones que científicos especialistas han realizado en varios lugares del mundo.

En concreto, se sostiene que el calentamiento global está causando la desintegración de las capas de hielo y el desprendimiento constante de gigantescos glaciares. Una de las regiones que se ha estudiado últimamente es Groenlandia con una capa de hielo de tres millones de kilómetros cuadrados (superficie 1.5 más grande que el tamaño de México). En los pasados veinte años la temperatura aquí se ha elevado en en tres grados y según el estudio publicado por la prestigiada revista norteamericana Science, los tres milímetros que anualmente se incrementan en el aumento de los niveles del mar, proceden del deslizamiento de los glaciares que se desprenden de esta región y se deslizan hacia el océano.

Las implicaciones mas alarmantes de estas investigaciones muestran que en un periodo de tiempo relativamente breve los niveles del mar podrían elevarse hasta en siete metros lo que provocaría la inundación de algunos de los mayores centros de población. Hasta hace algunos años, los científicos detectaban y medían los cambios climatológicos en millones de años, ahora los cambios se están midiendo en décadas, esa es la gran diferencia

La gripe aviar.- Mortal enfermedad que ataca a las aves silvestres y a las aves de corral puede transmitirse a los seres humanos como si se tratara de una simple gripa. Se empezó a identificar en Asia, a principios del año 2003, es una enfermedad provocada por un virus para el que no hay vacunas ni tampoco medicina alguna. Hasta ahora todos los esfuerzos se han enfocado a

detener el mal en cuanto se detecta en las aves de corral, inmediatamente se procede a establecer un cerco para que no salgan los animales de control y luego se procede a sacrificar a todas las aves (principalmente pollos) aunque aparentemente se encuentren sanas. El año pasado se sacrificaron de esta manera 22 millones de aves.

La presencia de la gripe aviar se ha detectado en varios países asiáticos, principalmente en China donde se han registrado 14 de los 90 casos de muerte en seres humanos. Pero también en países europeos como: Alemania, Austria, Eslovenia, Francia, Grecia, Italia, Suiza, Suecia, se han encontrado aves contagiadas, tanto silvestres como de corral. En Estados Unidos, en México y en los demás países de América son contados los casos de aves contagiadas hasta ahora.

Para los países desarrollados, uno de los puntos de mas discusión es que hacer con los "atrasados" que son los mas vulnerables y los que no disponen de los avanzados sistemas de control. El consenso generalizado es de que los mas desarrollados deberán auxiliar a los económicamente mas pobres, bajo la advertencia de que el primer país que falle, es decir, el primer centro de población donde se transmita masivamente el virus a los seres humanos, será como la catapulta para que la enfermedad se expanda en todo el mundo.

Dada la resistencia de los virus y la facilidad con que se transmiten, algunos científicos se declaran pesimistas y temen que tarde o temprano el virus llegará a los seres humanos, entonces nada será suficiente para detener el contagio.

Los pueblos...¿ tienen los gobiernos que merecen?

No nos gusta esta frase pero la utilizamos en forma de pregunta solo para tomarla de referencia y manifestar la indignación que nos produce mirar la impunidad con que un presidente utiliza los medios para favorecer políticamente a los suyos y para ocultar con las palabras su ineficiencia.

La verdad es que los mexicanos no nos merecemos a este presidente, ni a esta señora presidenta, ni a estos senadores, ni a estos diputados, ni a estos partidos políticos, como tampoco los profesores se merecen a una lideresa como la señora Gordillo que entra y sale del sindicato como si fuera de su propiedad, violando leyes, estatutos sin que nadie le pare el alto. Como tampoco los mineros se merecen a un líder que heredó de su padre, el eterno Napoleón Gómez Sada, una representación sindical como si se tratara de una casa, un terreno o un negocio.

¿Que nos merecemos entonces los mexicanos?

Nos merecemos verdaderos políticos dispuestos a respetar la ley, verdaderos lideres sindicales y agraristas dispuestos a servir al pueblo y nos merecemos a un presidente estadista, republicano, que se esmere en dotar al pueblo de los medios necesarios para que aprenda a decidir por si mismo, nos merecemos a un presidente que gobierne con justicia, con honestidad, con dignidad y sobre todo que gobierne para todos los mexicanos, no solamente para los grande capitalistas, para los jefes de su partido o para los jefes de las iglesias.

¿Seremos capaces los mexicanos de asimilar de una vez por todas las experiencias negativa del pasado o patinaremos una vez más en el mismo atascadero?

¿O será como dice Marcos que el México de la rabia e indignación está por reventar?